

EPISODE 11 – SIRENS / SIRENES

Blousa. Blues Bloom bluet

Bronze by gold heard the hoofirons, steelyrining imperthnthnthn.

Bronze près d'or entendit les fersabot, cliquetacier. Impertuntne, tuntne.

Chips, picking chips off rocky thumbnail, chips. Horrid! And gold flushed more.

Petites peaux, picorant les petites peaux d'un pouce rocailleux, petites peaux.

Horrible ! Et on rougit encore.

A husky fifenote blew.

Voilée une fifenote blousa.

Blew. Blue bloom is on the

Blousa. Blues Bloom bluet

Gold pinnacled hair.

La pyramide des cheveux d'or.

A jumping rose on satiny breasts of satin, rose of Castille.

Une rose sautille sur les soyeux seins de satin, rose de Castilla.

Trilling, trilling: I dolores.

Trille, trille : idolores.

Peep!

Peep!

Peep!

Peep!

Peep!

Who's in the... peepofgold?

(Coucou ? Qui voi...coucoudor ?)

Tink cried to bronze in pity.

Ding

Ding

Ding

Ding

aitoyé

à bronze.

And a call, pure, long and throbbing.

Longindying call.

Et
un
appel
pur,
long
et d
échirant. (Appel désimourant)

*Les mots sont interprétés sur un rythme de métronome
+ ALICE sur long et déchirant plus lent.*

Decoy. Soft word. But look! The bright stars fade. O rose! Notes chirruping answer.
Castille. The morn is breaking.

Longindying call.

Mon leurre. Mot doux. Mais vois ! Pâlissent les étoiles d'or. ô rose ! Des notes
strident une réponse . Castille. Voici l'aurore.

A deux voix avec Christine

Jingle jingle jaunted jingling.
Cliquetis cliquetis cabriolet cliquette.

Coin rang. Clock clacked.
Tinte la pièce. Sonne l'heure.

Avowal. Sonnez. I could. Rebound of garter. Not leave thee. Smack. La cloche! Thigh
smack. Avowal. Warm. Sweetheart, goodbye!
Aveu. Sonnez. Pourrais-je. La jarretière se détend. Te quitter. Clac. La cloche, cuisse
clac. Aveu. Ardente. Mon cœur, adieu !

Jingle. Bloo.
Clique. Bloo.

War! War! + Alice + Christine

Boomed

crashing

chords.

When love absorbs. The tympanum.
Boum tonnèrent les accords fracassants. Quand l'amour vous prend. Guerre ! guerre !
Le tympan.

War! War! + Alice + Christine

A sail! A veil awave upon the waves.
Une voile ! Une voile voguant sur les vagues.

Full tup. Full throb. + Juliette
En accelerando/ pulsation

Lost. Throstle fluted. All is lost now.
Perdu.
Une grive flûta.
Tout est perdu.

Horn.
Hawhorn.
Vit.
Vite.

When first he saw. Alas!
Quand pour la première fois il vit. Hélas !

Full tup. Full throb. + Juliette

Pur choc.

Pur frisson.

Warbling. Ah, lure! Alluring.
Gazouillis.
Ah, leurre ! alléchant leurre.

Martha! Come!
Martha reviens !

Clapclap. Clipclap.
Clappyclap.
Clapclap. Clipclap.
Clapclapclap.

+ *sifflements flûte + langue + bruit de bouche*

Martha! Come!

Plus longue, comme la bombe qui siffle avant de tomber

Goodgod henev erheard inall.
Dieubon ilnen tenja maisdnastout.

Deaf bald Pat brought pad knife took up.
Pat le sourd. Pat le chauve un sous-main apporta un couteau remporta.

A voir avec Moya

Alice alarme

A moonlight nightcall: far: far.

Un appel nocturne par une nuit de lune : loin : loin. loin : loin. loin : loin. loin : loin.
loin : loin. loin : loin. loin : loin. loin : loin. loin : loin. loin : loin. loin : loin. loin : loin. loin : loin. loin : loin.
loin.

I feel so sad. P. S. So lonely blooming.

Je me sens tellement triste. P.S. Tellement seul et fleur bleue.

: loin : loin. loin : loin. loin : loin. loin : loin. loin : loin. loin : loin. loin : loin. loin : loin. loin : loin.
loin. loin : loin. loin : loin. loin : loin. loin : loin.

Listen!

Alice alarme

Ecoutez !

The spiked and winding cold seahorn.
roar.

Each and for other plash and silent

La froide trompe marine incurvée et couverte de pointes.

Have you the? Avez-vous les ?

Chacune et pour l'autre clapotement et mugissement muet.

Pearls: when she. Liszt's rhapsodies. Hissss.

Perles : quand elle. Les rhapsodies de Liszt. Isztsz.

En écho - chuchotements

You don't?

Vous n'avez ?

Did not: no, no: believe: Lidlyd. With a cock with a carra.

Comme une contine

Pas : non, non : cru : Lidlyd. Avec un pafpaf avec un panpan.

Black.

Noires.

Deepsounding. Do, Ben, do.

Tréfondsonnant. Oui, Big Ben, oui.

Wait while you wait. Wait while you hee.

Hee hee.

+Alice

Rires grinçants

Attentif pendant que vous attendez. Hé, hé. Attentif pendant que vous hé.

But wait!

Mais attendez !

Low in dark middle earth. Embedded ore.

Loin dans les profondeurs de la terre. Métal incrusté.

Naminedamine. All gone. All fallen.

Naminedamine. Tous partis. Tous tombés.

Tiny, her tremulous fernfoils of maidenhair.

Vagues + Alice + Christine

Frêles, les frémissantes frondaisons de ta toison.

Amen! He gnashed in fury.

Amen ! hors de lui, il en grinçait des dents.

Fro. To, fro.

En arrière. En avant, en arrière. ~~Un bâton frais saillant.~~

A baton cool protruding

Bronzelydia by Minagold.

Bronzyledie près de Minador.

By bronze, by gold, in oceangreen of shadow. Bloom. Old Bloom.

Près de bronze, près d'or, dans l'ombre gridocéan. Bloom. Ce vieux Bloom.

One rapped, one tapped with a carra, with a cock.

Quelqu'un frappa, quelqu'un toqua avec un panpan, avec un pafpaf

Pray for him! Pray, good people!

Priez pour lui ! priez braves gens !

His gouty fingers nakkering.

Ses doigts goutteux qui craquent.

Big Benaben. Big Benben.

Big Benboun. Big Benben.

Last rose Castille of summer left bloom I feel so sad alone. Pwee! Little wind piped wee.

Dernière rose Castille de l'été laissa blom bloosé, je me sens tellement triste tellement seul. Pfruit ! un petit ventcoulis chuinta.

Chanson irlandaise (Moya) + fredonnée en français (les autres)

True men. Lid Ker Cow De and Doll. Ay, ay. Like you men. Will lift your tschink with tschunk.

Hommes d'honneur LidKerCo Ded et Doll. Oui, oui. Comme vous. Lèvez vos verres, tvhin tchin.

Fff! Oo!
Pruiff ! ôo !

Where bronze from anear? Where gold from afar? Where hoofs?
Où bronze de près ? où or de loin ? Où sabot ?

Rrrpr. Kraa. Kraandl.
Prrouitpr. Kraa. Kraandl.

Then, not till then. My eppripftaph. Be pfrwritt.
Alors, pas avant. Mon épripftaphe. Soit épfrite.

Done.
Fini.

Begin!
Commencez !